

にほんごがくしゅう
Ⅲ. 日本語学習ポートフォリオ

にほんごがくしゅう 日本語学習ポートフォリオ

日本では、日本語がコミュニケーション手段として使用されることが多く、日本語を学習することで同じ地域で暮らす人や職場の同僚、学校の先生などとのコミュニケーションがスムーズになります。

この「日本語学習ポートフォリオ」は、日本語を使って生活できるようになるために必要な日本語学習について記録するためのものです。「自分が勉強したこと」「自分ができるようになったこと」「自分がこれから勉強したいこと」を記録し、周りの日本語教室の人と共有しながら、日本語学習の計画を立ててください。

この「日本語学習ポートフォリオ」では日本語を学習する目的・目標を次のように考えています。

【目的】

言語・文化の相互尊重を前提としながら、日本語で意思疎通を図り生活できるようになること。

【目標】

- 日本語を使って、健康かつ安全に生活を送ることができるようになること
- 日本語を使って、自立した生活を送ることができるようになること
- 日本語を使って、相互理解を図り、社会の一員として生活を送ることができるようになること
- 日本語を使って、文化的な生活を送ることができるようになること

この目的、目標を達成するために、【1. 生活上の行為達成の記録】【2. 学習の記録】【3. 社会生活の記録】を用意しています。

(※ほかに自分が記録したいことや周りに伝えたいこと、必要だと思う情報は自由に新しくシートを作ってください。)

【1. 生活上の行為達成の記録】では、あなたの日本語の学習について、どこで、どのくらい学習したのか。そこでは、どんなことを目標にして学習をしたのか。その結果、どんなことができるようになったのかを記録します。

【2. 学習の記録】では、あなたが日本語でできるようになったことについて、いつでもどこで、どんなことを学習したのかを記録します。

【3. 社会生活の記録】では、あなたが、これまでに日本のどこに、どのくらい住んでいたのか、自分の国や日本で、これまでにしてきた仕事のことを記録します。

●この記録を振り返り、これまでに自分が日本語でできるようになったこと、これからできるようになりたいことを考えてみましょう。

●この記録を家族や近くに住んでいる人にも見せてみましょう。あなたが日本語を使うきっかけになるだけでなく、周りの人たちがあなたを助けてくれるきっかけになるかもしれません。

●引越しなどで日本語教室が変わったときは、新しい日本語教室の人にも見せてください。新しい日本語教室の人は、あなたの学習を助けるための情報が必要です。これを見ることで、あなたに合った学習を用意してくれるでしょう。

●この記録は、新しい学校に行くときや仕事を探すときにも役立ちます。新しい学校や会社の人たちは、あなたが日本語を使って何ができるのかを理解してくれるはずで

●ポートフォリオをなくしてしまったら、日本語教室の人とまた一緒に作ってください。一緒に記録を作り直しながら、また、これからの目標や計画を立ててください。

● にほんご がくしゅう してできるようになったことは、ロールプレイ 等 の【タスク】をもち

にほんごきょうしつ ひと いっしょ かくにん して確認 しましょう。ロールプレイ や 実際 に にほんご をつか

なに 何か をして みて、どれくらい できるようになったか かくにん 確認 しましょう。【タスク】の けっか

は【1. せいかつじょう こういたっせい きろく 生活 上 の 行為 達成 の 記録】に 書 きます。すべて かんぜん に できる 必要 は あり

ません。きょうしつ 教室 ではなく、じっさい 生活 の 中 で にほんご をつか できたことは【3. しゃかい

生活 の 記録】の【3-1 せいかつじょう こうい きろく 生活 上 の 行為 の 記録】に 書 きましょう。

【1. せいかつじょう こういたっせい きろく 生活 上 の 行為 達成 の 記録】に 該 当 するものがあれば、きょうしつ 教室 の 人 に かくにん

もらって、その けっか 結果 を【1. せいかつじょう たっせい きろく 生活 上 の 行為 達成 の 記録】に 書 きましょう。

できるようになったこと、まだ べんきょう 勉強 が 必要 なことを かくにん 確認 して、これからの にほんご

がくしゅう 学習 の 目標 を にほんごきょうしつ 教室 の 人 と いっしょ かんが 一緒に 考 え ましょう。

せいかつじょう こういたっせい きろく
1. 生活上の行為達成の記録

※ 「生活上の行為」ができるようになったかどうか、日本語教室の人とロールプレイ等の【タスク】を行って確認しましょう。

【例】

- (1) ロールプレイ等の【タスク】を行った日付を書きます。
- (2) ロールプレイ等の【タスク】を行った場所を書きます。
- (3) あなたがどのくらいできるようになったかを、自分で考えて書きます。

◎=よくできた ○=できた △=なんとかできた

- (4) あなたがどのくらいできるようになったかを、指導者にも書いてもらいます。

◎=よくできた ○=できた △=なんとかできた

* 複数の「生活上の行為」を組み合わせる場合もあります。< >で示しました。

* 「情報」について学習した場合は、「○」を書きます。

れい
(例)

(1)

(2)

(3)

(4)

せいかつじょう こうい 生活上の行為	ぎのう 4技能 じょうほう 情報	ねんがつび 年月日	ばしょ 場所	わたし 私の ひょうか 評価	しどうしゃ 指導者の ひょうか 評価
I けんこう あんぜん く 健康・安全に暮らす					
01 けんこう たも 健康を保つ					
(01) いりようきかん ちりよう う 医療機関で治療を受ける					
01 りんじん ようだい つた じょげん もと 隣人に容態を伝えて助言を求 める	話聞	2011.4.1	〇〇教室	◎ ○ △	◎ ○ △
		2011.9.3	〇〇教室	◎ ○ △	◎ ○ △
02 しょしんうけつけ てつづき 初診受付で手続をする	はなすまく 話聞 よむかく 読書	2011.4.8	〇〇教室	◎ ○ △	◎ ○ △
03 いしや しんさつ う 医者の診察を受ける	はなすまく 話聞	2011.4.8	◎◎教室	◎ ○ △	◎ ○ △

2回タスクをした場合は、それぞれ評価を書くことができます。

自分と指導者との評価が違
場合も、合わせる必要はあり
ません。どうして違う評価に
なったか指導者の人と話をし
てみましょう。

タスクをした後は、(3)に私
の評価を書きましょう。(4)
には指導者にも評価を書いて
もらいましょう。

せいかつじょう こうい じれい
【生活上の行為の事例のリスト】

せいかつじょうのこうい 生活上の行為	ぎのう 4技能 じょうほう /情報	ねんがつび 年月日	ばしょ 場所 きょうしつめい (教室名)	わたし 私の ひょうか 評価	しどうしゃ 指導者の ひょうか 評価
I 健康・安全に暮らす					
01 健康を保つ					
(01)医療機関で治療を受ける					
01 隣人に容態を伝えて助言を求める	はなす 話 / 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
02 初診受付で手続をする	はなす 話 / 聞く / よむ 読む / かく 書			◎ ○ △	◎ ○ △
03 医者の診察を受ける	はなす 話 / 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
04 病気への対処法・生活上の注意など 質問し答えを理解する	はなす 話 / 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
<医者とやりとりをする>					
03 医者の診察を受ける	はなす 話 / 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
04 病気への対処法・生活上の注意な どを質問し答えを理解する	はなす 話 / 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
(02)薬を利用する					
01 医療機関で処方せんをもらい、内容 を確認する	はなす 話 / 聞く / よむ 読む			◎ ○ △	◎ ○ △
02 症状を説明し、薬を求める	はなす 話 / 聞く / よむ 読む			◎ ○ △	◎ ○ △
03 薬剤師等の「効能、用法、注意」の	はなす 話 / 聞く / よむ 読む			◎ ○ △	◎ ○ △

	せつめい りかい 説明を理解する				◎ ○ △	◎ ○ △
	いりようきかん しよほうせん やつきよく くすり <医療機関/処方箋薬局で薬について聞く>				◎ ○ △	◎ ○ △
	01 いりようきかん しよほう ないよう 01医療機関で処方せんをもらい、内容を かくにん を確認する	はなす 話 / 聞く / よむ 読				
	やくざいしとう こうのう、ようほう、ちゆうい 03薬剤師等の「効能、用法、注意」の せつめい りかい 説明を理解する				◎ ○ △	◎ ○ △
	やつきよく くすり か <薬局で薬を買う>				◎ ○ △	◎ ○ △
	しやうじやう せつめい、くすり もと 02症状を説明し、薬を求める	はなす 話 / 聞く / よむ 読				
	やくざいしとう こうのう、ようほう、ちゆうい 03薬剤師等の「効能、用法、注意」の せつめい りかい 説明を理解する				◎ ○ △	◎ ○ △
(03) 健康に気を付ける						
	りゅうこうせい びやうき じやうほう 01 流行性の病気についての情報を りかい てきせつ たいしよ 理解し適切に対処する	はなす 話 / 聞く / よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
	しよくひん いんりやうすい あんぜんじやうほう りかい 02 食品や飲料水の安全情報を理解する	はなす 話 / 聞く / よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
02 安全を守る						
(04) 事故に備え、対応する						
	かくしゆ ひやうしき・ちゆういがかとう りかい 01 各種の標識・注意書き等を理解する こうでんあつきけん、かんでんちゆうい、たちいりきんしとう (高電圧危険、感電注意、立入禁止等)	はなす 話 / 聞く / よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
	ゆうこう せじやう しかた りかい 02 有効な施錠の仕方について理解する	はなす 話 / 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
	けいさつ ひやくとおぼん でんわ じけん 03 警察 (110番) に電話する (事件)	はなす 話 / 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △

	など)				◎ ○ △	◎ ○ △
	04 <small>ちか</small> 近くの人 <small>し</small> に知らせる (事件 <small>じけん</small> など)	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	05 <small>きゅうきゅうしゃ</small> 救急車 <small>ようせい</small> を要請する	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	06 <small>ちか</small> 近くの人 <small>し</small> に知らせる (事故 <small>じこ</small> など)	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	< <small>こうつうじこ</small> 交通事故 <small>たいしよ</small> に対処する >					
	05 <small>きゅうきゅうしゃ</small> 救急車 <small>ようせい</small> を要請する	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	06 <small>ちか</small> 近くの人 <small>し</small> に知らせる (事故 <small>じこ</small> など)				◎ ○ △	◎ ○ △
	(05) <small>さいがい</small> 災害 <small>そな</small> に備え <small>たいおう</small> , 対応する					
	01 <small>じちたいこうほう</small> 自治体広報 <small>けいじ</small> , 掲示 <small>かんばん</small> など <small>りかい</small> を理解し <small>げんち</small> , 現地 <small>かくにん</small> を確認する	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small> / よむ <small>読</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	02 <small>ひなんばしょ</small> 避難場所 <small>ほうほう</small> ・方法 <small>りかい</small> を理解する <small>き</small> ・人に聞く	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small> / よむ <small>読</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	03 ☆ <small>じしん</small> 地震 <small>りかい</small> について理解する	じょうほう <small>情報</small>			○	○
	04 <small>み</small> 身を守る (地震 <small>じしん</small> はっせいじ 発生時)	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small> / よむ <small>読</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	05 ☆ <small>たいふう</small> 台風 <small>りかい</small> について理解する	じょうほう <small>情報</small>			○	○
	06 <small>てんきよほう</small> 天気予報 <small>たいふうじょうほう</small> ・台風情報 <small>りゆうい</small> に留意し <small>りかい</small> 理解する	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small> / よむ <small>読</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	07 <small>しょうぼう</small> 消防 <small>きゅうきゅう</small> ・救急 (119 <small>ばん</small> 番) や <small>けいさつ</small> 警察 (110 <small>ばん</small> 番) に <small>でんわ</small> 電話する (火災 <small>かさいどう</small> など)	はなす <small>話</small> / きく <small>聞</small>			◎ ○ △	◎ ○ △

<p>さいがいじ ひなんばしょ かくにん <災害時の避難場所の確認をする></p> <p>01 自治体広報，掲示，看板等を理解し，現地を確認する</p> <p>02 避難場所・方法を理解する・人に聞く</p>	<p>はなす 話／聞く 読む</p>			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △

II 住居を確保・維持する

03 住居を確保する

(06) 住居を確保する

<p>ふどうさんぎようしゃ じゆうきよ < 不動産業者で住居についての相談をする ></p> <p>01 不動産業者に相談する</p> <p>02 居住する地域を選択する</p>	<p>はなす 話／聞く 読む</p>			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △
<p>ちんたいけいやく 03 賃貸契約をする</p>	<p>はなす 話／聞く 読む／ かく書</p>			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △
<p>ひっこしぎようしゃ いらい 04 引っ越し業者に依頼する</p>	<p>はなす 話／聞く</p>			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △
<p>ひつよう てつづき 05 必要な手続を行う</p>	<p>はなす 話／聞く 読む／ かく書</p>			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △

04 住環境を整える

(07) 住居を管理する

<p>かいしてつづき りかい 01 ☆開始手続きについて理解する</p>	<p>じょうほう 情報</p>			○	○
<p>もうしこみ でんき すいどう 02 申込をする（電気，ガス，水道等）</p>	<p>はなす 話／聞く 読む</p>			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △

Ⅲ 消費活動を行う

05 物品購入・サービスを利用する

(08) 物品購入・サービスを利用する

01 必要な品物を扱う店等を探す	はなす 話／聞く／読む			◎ ○ △ ◎ ○ △	◎ ○ △ ◎ ○ △
02 ☆目的によって店舗の種類を使い分けることを知る	しょうぼう 情報			○	○
03 販売しているところを探す	はなす 話／聞く			◎ ○ △ ◎ ○ △	◎ ○ △ ◎ ○ △
04 デパート、スーパーマーケット、コンビニ、電器店、書店等で買い物をする	はなす 話／聞く			◎ ○ △ ◎ ○ △	◎ ○ △ ◎ ○ △
<欲しい物の売り場を探す>				◎ ○ △	◎ ○ △
05 店内の表示を見たり店員に尋ねて欲しいものの場所を探す	はなす 話／聞く／読む			◎ ○ △	◎ ○ △
06 売り場を尋ねる				◎ ○ △	◎ ○ △
07 店員に商品について尋ねる	はなす 話／聞く			◎ ○ △ ◎ ○ △	◎ ○ △ ◎ ○ △
08 値段を知る	よむ 読む			◎ ○ △ ◎ ○ △	◎ ○ △ ◎ ○ △
09 商品の機能や値段を尋ねる	はなす 話／聞く			◎ ○ △ ◎ ○ △	◎ ○ △ ◎ ○ △
10 商品の表示を読む	よむ 読む			◎ ○ △ ◎ ○ △	◎ ○ △ ◎ ○ △
11 値段・税率を計算する	はなす 話／聞く			◎ ○ △ ◎ ○ △	◎ ○ △ ◎ ○ △
12 試着を申し出る	はなす 話／聞く			◎ ○ △	◎ ○ △

					◎ ○ △	◎ ○ △
	13色違いのものを頼む <small>いろちが たの</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	14 サイズの変更を申し出る <small>へんこう</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	<試着して購入をする> <small>しちやく こうにゆう</small>					
	12試着を申し出る <small>しちやく もうしで</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	13色違いのものを頼む <small>いろちが たの</small>					
	14 サイズの変更を申し出る <small>へんこう もうしで</small>				◎ ○ △	◎ ○ △
	15 ポイントカードや割引券を利用する <small>わりびきけん りよう</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	16 クレジットカードを利用する <small>りよう</small>	話／聞／読 <small>はなす きく よむ</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	17必要なものを選んで購入する <small>ひつよう えら こうにゆう</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	18支払いをする（対面販売） <small>しはらい たいめんはんばい</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	<カードを使って支払いをする> <small>しはらい</small>				◎ ○ △	◎ ○ △
	18支払いをする（対面販売） <small>しはらい たいめんはんばい</small>	話／聞／読 <small>はなす きく よむ</small>				
	16 クレジットカードを利用する <small>りよう</small>				◎ ○ △	◎ ○ △
	19返品・交換をする <small>へんぴん こうかん</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	20注文する <small>ちゅうもん</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △
	21 店ごとに受けられるサービスと 代価を理解する（飲食店などの利用） <small>みせ たいか りかい いんしょくてん りよう</small>	話／聞 <small>はなす きく</small>			◎ ○ △	◎ ○ △

22	希望の食べ物 ^{きぼう たべもの} を扱う ^{あつか} 店 ^{みせ} を探 ^{さが} す	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく}			◎ ○ △	◎ ○ △
23	電話 ^{でんわ} で予約 ^{よやく} する	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく}			◎ ○ △	◎ ○ △
24	店員 ^{てんいん} と話 ^{はなす} す	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく}			◎ ○ △	◎ ○ △
25	店 ^{みせ} で人数 ^{にんずう} や禁煙 ^{きんえん} ・喫煙 ^{きつえん} などの希望 ^{きぼう} を伝 ^{つた} える	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく}			◎ ○ △	◎ ○ △
26	メニュー ^よ を読む	読 ^{よむ}			◎ ○ △	◎ ○ △
27	メニュー ^{えら} を選んで注文 ^{ちゅうもん} する	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく}			◎ ○ △	◎ ○ △
	<メニュー ^{てんいん} を見て、店員 ^{しつもん} に質問 ^{ちゅうもん} しながら注文 ^{ちゅうもん} をする>				◎ ○ △	◎ ○ △
26	メニュー ^よ を読む	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく} ／読 ^{よむ}				
27	メニュー ^{えら} を選んで注文 ^{ちゅうもん} する				◎ ○ △	◎ ○ △
28	食券 ^{しょっけん} を ^か 買う	聞 ^{きく} ／読 ^{よむ}			◎ ○ △	◎ ○ △
29	追加 ^{ついか} の注文 ^{ちゅうもん} をする	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく} ／読 ^{よむ}			◎ ○ △	◎ ○ △
30	支払い ^{しはらい} をする(飲食店 ^{いんしょくてん})	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく}			◎ ○ △	◎ ○ △
	<クレジットカード ^{つか} を使って支払い ^{しはら} をする>				◎ ○ △	◎ ○ △
30	支払い ^{しはらい} をする(飲食店 ^{いんしょくてん})	話 ^{はなす} ／聞 ^{きく}				
16	クレジットカード ^{りよう} を利用 ^{りよう} する				◎ ○ △	◎ ○ △

31	☆店ごとに受けられるサービスと 代価を理解する（各種サービスの 利用）	じょうほう 情報			○	○
32	店舗を探す（街頭で）	はなす 話／聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
33	利用方法を知る	はなす 話／聞く／読む			◎ ○ △	◎ ○ △
34	コンビニエンスストアのサービス （ATM、ファックス、公共料金の 支払い等）を利用する	はなす 話／聞く／読む／ かく 書			◎ ○ △	◎ ○ △
35	クリーニング店、レンタルビデオ 店、美容院、理容店を利用する	はなす 話／聞く／読む／ かく 書			◎ ○ △	◎ ○ △
36	商品に添えられた 情報を的確に理解する	はなす 話／聞く／読む			◎ ○ △	◎ ○ △
37	新聞広告・折り込み広告を理解す る	はなす 話／聞く／読む			◎ ○ △	◎ ○ △
38	レシートを確認する	はなす 話／聞く／読む			◎ ○ △	◎ ○ △
39	レシートを理解する	はなす 話／聞く／読む			◎ ○ △	◎ ○ △
40	代金を支払う	はなす 話／聞く／読む			◎ ○ △	◎ ○ △
41	カードの利用の可・不可を確認す る	はなす 話／聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
06 お金を管理する						
(09) 金融機関を利用する						
01	申込みをする（口座開設）	はなす 話／聞く／読む／			◎ ○ △	◎ ○ △

		かく 書			◎ ○ △	◎ ○ △
	02 <small>よきん ひきだ</small> 預金の引出しをする	きく・よむ 聞/読			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
IV <small>もくてきち いどう</small> 目的地に移動する						
07 <small>こうきょうこうつうきかんをりよう</small> 公共交通機関を利用する						
(10) <small>でんしゃ ひこうき ふねなど りよう</small> 電車、バス、飛行機、船等を利用する						
	01 <small>はっしや じこく じかん たず</small> 発車する時刻や掛かる時間を尋ねる	はなす 話	きく 聞	よむ 読	◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	02 <small>もくてきち たず</small> 目的地への行き方を尋ねる	はなす 話	きく 聞	よむ 読	◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	03 <small>けんばいき りよう</small> 券売機を利用する	はなす 話	きく 聞	よむ 読	◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
(11) <small>りよう</small> タクシーを利用する						
	01 <small>のりば さが</small> タクシー乗り場を探す	はなす 話	きく 聞	よむ 読	◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	02 <small>どうろ</small> 道路でタクシーを止める	よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	03 <small>いきさき っ</small> 行き先を告げる	よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	04 <small>うんちん ききとり しはら</small> 運賃を聞き取り、支払う	きく・よむ 聞/読			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	< <small>りよう</small> タクシーを利用する >				◎ ○ △	◎ ○ △
	03 <small>いきさき っ</small> 行き先を告げる	はなす 話	きく 聞	よむ 読	◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
	04 <small>うんちん ききと しはら</small> 運賃を聞き取り、支払う				◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
08 <small>じりき いどう</small> 自力で移動する						
(12) <small>とほ いどう</small> 徒歩で移動する						

01	住所表示、交差点名、街の案内地図 などを読む	はなす 話／ 聞く／ よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
02	地図上で目的地を確認する	はなす 話／ 聞く／ よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
03	地図を書いてもらう	はなす 話／ 聞く／ よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
04	目的地の方向や距離を確認する	はなす 話／ 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
05	目的地までの道を探る	はなす 話／ 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △

Ⅶ 人とかわる

14 他者との関係を円滑にする

(31) 人と付き合う

01	☆あいさつの種類と目的を理解する	じょうほう 情報			○	○
02	☆TPOに合った適切なあいさつ形式を理解する	じょうほう 情報			○	○
03	時宜に合ったあいさつを学んで 実行する：年賀状／暑中見舞い	よむ・かく 読／書			◎ ○ △	◎ ○ △
03	時宜に合ったあいさつを学んで 実行する：年末年始の挨拶	はなす 話／ 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
03	時宜に合ったあいさつを学んで 実行する：結婚／葬式／見舞い	はなす 話／ 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
03	時宜に合ったあいさつを学んで 実行する：引越	はなす 話／ 聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
04	あいさつの文化的相違を理解する	じょうほう 情報			○	○

05	あいて あ 相手に合わせたあいさつをする	はなす きく 話／聞			◎ ○ △	◎ ○ △
06	にちじょう 日常のあいさつをする	はなす きく 話／聞			◎ ○ △	◎ ○ △
07	にんげんかんけい つく 人間関係のきっかけを作るあいさつをする	はなす きく 話／聞			◎ ○ △	◎ ○ △
08	じこしょうかいしかた りかい ☆自己紹介の仕方を理解する	じょうほう 情報			○	○
09	あいて じょうきょう おう じこしょうかい ☆相手や状況に応じた自己紹介の仕方を理解する	じょうほう 情報			○	○
10	しごとじょう こうてき じこしょうかい 仕事上の公的な自己紹介をする	はなす きく 話／聞			◎ ○ △	◎ ○ △
11	してき ばめん じこしょうかい 私的な場面で自己紹介をする	はなす きく 話／聞			◎ ○ △	◎ ○ △
12	わ 分からないとき、疑問に思ったとき しんらい できる あいて しつもん にほん 信頼できる相手に質問する（日本の いっぽんてき など 一般的なマナー等について）	はなす きく よむ 話／聞／読			◎ ○ △	◎ ○ △

VIII 社会の一員となる

15 地域・社会のルール・マナーを守る

(33) 住民としての手続をする

01	かくしゅてつづき しゅるい ないよう ☆各種手続の種類や内容について りかい 理解する	じょうほう 情報			○	○
02	やくしょ うけつけ がいこくじんとうろうまどぐち 役所の受付で外国人登録窓口の ばしょ たず 場所を尋ねる	はなす きく よむ 話／聞／読			◎ ○ △	◎ ○ △
03	しはらいほうほう かくにん かくしゅぜいきん 支払方法を確認する（各種税金）	はなす きく よむ 話／聞／読			◎ ○ △	◎ ○ △

	ひつようせい かくにん 04 必要性を確認する（確定申告、 かんぶしんこく 還付申告）	はなす 話／ きく 聞／ よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
(35) 地域社会に参加する						
	きょじゅうちいき ごみだし ちいき 01 居住地域のゴミ出しについて地域 の公的機関で発行している生活情報 パンフレット等で確認し理解する	はなす 話／ きく 聞／ よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
	きょじゅうちいき ごみだし ほうほう 02 居住地域のゴミ出しの方法につい て隣人に質問する	はなす 話／ きく 聞			◎ ○ △	◎ ○ △
	03 マナーについて人に相談する	はなす 話／ きく 聞／ よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
16 地域社会に参加する						
(35) 地域社会に参加する						
	きょじゅうち じちかい りんじん たず 01 居住地の自治会について隣人に尋 ねる	はなす 話／ きく 聞／ よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
	じちかい かいいん 02 自治会の会員になる	はなす 話／ きく 聞／ よむ 読／ かく 書			◎ ○ △	◎ ○ △
	ぎょうじ さんか 03 行事に参加する	はなす 話／ きく 聞／ よむ 読			◎ ○ △	◎ ○ △
IX 自身を豊かにする						
20 余暇を楽しむ						
(44) 余暇を楽しむ						
	よか す ばしょやりようほうほう 01 ☆余暇を過ごす場所や利用方法を 知る	じょうほう 情報			○	○
	てきとう 02 適当な人からアドバイスをもらう	はなす 話／ きく 聞／ よむ 読／ かく 書			◎ ○ △	◎ ○ △

03 同僚や周囲の人からの口コミ情報を得る	はなす話／聞く			◎ ○ △	◎ ○ △
04 ☆施設の種類や制度について知る (地域の公共施設)	じょうほう情報			○	○
05 利用方法を尋ねる (地域の公共施設)	はなす話／聞く／よむ読／かく書			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △

X 情報を収集・発信する

21 通信する

(45) 郵便・宅配便を利用する

01 ☆郵便局のシステムを理解する	じょうほう情報			○	○
02 手紙や葉書を書いて送る	はなす話／聞く／かく書			◎ ○ △	◎ ○ △
03 不在配達通知に対応する	はなす話／聞く／よむ読／かく書			◎ ○ △	◎ ○ △
04 宅配便を受け取る	はなす話／聞く／よむ読			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △

(46) インターネットを利用する

01 ☆インターネットのサービス内容・利用方法を理解する	じょうほう情報			○	○
02 インターネット検索の方法を人に尋ねて理解する	はなす話／聞く／よむ読／かく書			◎ ○ △	◎ ○ △
03 電子メールを書く	はなす話／聞く／よむ読／かく書			◎ ○ △	◎ ○ △
				◎ ○ △	◎ ○ △

(47) 電話・ファクシミリを利用する

01	でんわ か 電話を掛ける	はなす きく 話／聞			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
02	おうとう 応答する	はなす きく 話／聞			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △
22 マスメディアを利用する						
(48) マスメディア等を利用する						
01	ばんぐみ み テレビ番組を見る	はなす きく よむ 話／聞／読			◎ ○ △	◎ ○ △
					◎ ○ △	◎ ○ △

*ここに挙げたもの以外の活動を行った時は、リストの最後に記入してください。

2. 学習の記録

【2-1 教室活動の記録】では、あなたが学習している日本語教室（学校・機関）について、教室の名前、機関、曜日、時間などを記録します。このページは、その日本語教室での【毎回の学習の記録】の表紙のページになります。

【2-2 毎回の学習の記録】では、日本語教室での毎回の学習のことを記録します。この記録は、日本語で書かなくてもかまいません。

- 毎回の教室ごとに、その日に日本語でできるようになったことや、難しいと思ったこと、またこれから学習したいと思うことを、振り返りましょう。
- この記録は、指導者と話し合いながら記入しましょう。話し合いながら、日本語でできるようになったこと、これからできるようになりたいことを一緒に考えてみましょう。
- この記録を家族や近くに住んでいる人にも見せてみましょう。あなたが日本語を使うきっかけになるだけでなく、周りの人たちがあなたを助けてくれるきっかけになるかもしれません。
- 引越など日本語教室が変わったときは、新しい日本語教室の人にも見せてください。新しい日本語教室の人は、あなたの学習を助けるための情報が必要です。これを見ることで、あなたに合った学習を用意してくれるでしょう。

2-1 教室活動の記録

【例】

- (1) 日本語の学習をした教室や学校、機関の名前を書きます。
- (2) 日本語教室で日本語の学習を始めた年と月、学習が終わった年と月を書きます。
- (3) この日本語教室で学習している間の大きな目標を書きます。毎回の教室の目標ではありません。教室の全部の学習で、できるようになりたいと思ったことを書きます。
- (4) この日本語教室で学習している間に、できるようになったことを書きます。
- (5) 日本語教室で使った教科書や教材の名前を書きます。プリントなどを使った場合は、このポートフォリオにとじておきましょう。

(例)

がくしゅう きょうかく 学習の記録 No. 1		
(1)	きょうしつ なまえ 教室の名前	あさひ にほんごきょうしつ あさひ日本語教室
(2)	きかん 期間	2010年 4月～ 2010年 7月
(3)	がくしゅう もくひょう 学習の目標	1) かぞくのこゝろを話す 2) しごとのこゝろを話す 3) びょういんへ行く
(4)	できるようになったこと	1) 父、母、つま、こども、おじいさん、おばあさん、おとうと 2) ブラジルで、でんしぶひんこうじょうで働きました。 3) あたまが、いたいんです。はが、いたいんです。
(5)	きょうかしよ や 教科書や きょうざい なまえ 教材の名前	1) にほんご 日本語でできること 2) きょうしつ 教室のプリント 3)

がくしゅう きろく
学習の記録 No. 1

(1)	きょうしつ なまえ 教室の名前	
(2)	きかん 期間	年 月～ 年 月
(3)	がくしゅう もくひょう 学習の目標	1) 2) 3)
(4)	できるように なったこと	1) 2) 3)
(5)	きょうかしょ きょうざい 教科書や教材の なまえ 名前	1) 2) 3)

2-2 毎回の学習の記録

【例】

- (1) 今日の教室で学習するテーマを記入します。例) 病院へ行く, 地震, 買い物をする
- (2) 今日の教室で新しく覚えたことばを記入します。
- (3) 今日の教室で新しく覚えた文を記入します。
- (4) 今日のテーマについて, 思ったことを記入します。生活の中で役に立つと思ったこと, 難しいと思った文などを記入します。記入したら, 指導者の人にも見てもらって, 感じたことを書いてもらいましょう。
- (5) 生活の中で, これから使ってみたいことばや文を記入します。

【今日 学習したこと】

が 月	に 日	よ う び 曜 日	し ど う し ゃ な ま え 指 導 者 の 名 前
(1)	今日のテーマ		
	病院へ行く		
(2)	新しく覚えたことば		
	外科, 内科, 小児科, 咳, やけど, 熱, めまい		
(3)	新しく覚えた文		
	どこへ行きますか? どうしましたか? 頭が痛いんです。やけどをしました。熱があります。		
(4)	これから学習したいことばや文		
	くすりのこと		
(5)	今日のテーマはどうでしたか。		
	びょうきのことは やくにたちます。べんりです。		
	指導者のコメント		
	びょうきのなまえは, たんごだけではなく, ぶんで いえるようにしましょう。		

【今日 学習したこと】

	が 月	に 日	よ う び 曜 日	し ど う し ゃ な ま え 指 導 者 の 名 前
(1)	き よ う 今 日 の テ ー マ			
(2)	あ た ら お ぼ 新 し く 覚 え た こ と ば			
(3)	あ た ら お ぼ ぶ ん 新 し く 覚 え た 文			
(4)	こ れ か ら が く し ゅ う 学 習 し た い こ と ば や 文			
(5)	き よ う 今 日 の テ ー マ は ど う で し た か。			
	し ど う し ゃ 指 導 者 の コ メ ン ト			

つぎのページに、きよう きょうしつ つか 今日の教室で使ったプリントなどを、とじておきましょう。

3. 社会生活の記録

3-1 生活上の行為の記録

日本語教室の外で実際にできたことを書きましょう。

【例】

	いつ	どこで	日本語を使って何をしたか
例	2010年 10月	銀行	口座を開いた

	いつ	どこで	日本語を使って何をしたか
1	年 月		
2	年 月		
3	年 月		
4	年 月		
5	年 月		
6	年 月		
7	年 月		
8	年 月		
9	年 月		
10	年 月		

3-2 せいかつ きろく 生活の記録

れい 【例】

	<small>すみはじ</small> 住み始めたとき	<small>す</small> 住んでいたところ
例	2010 年 8 月	<small>さいたま</small> 埼玉 <small>けん</small> 県 <small>さいたま</small> さいたま <small>し・く</small> 市・区

	<small>すみはじ</small> 住み始めたとき	<small>す</small> 住んでいたところ
1	年 月	<small>けん</small> 県 <small>し・く</small> 市・区
2	年 月	県 市・区
3	年 月	県 市・区
4	年 月	県 市・区
5	年 月	県 市・区
6	年 月	県 市・区
7	年 月	県 市・区
8	年 月	県 市・区
9	年 月	県 市・区
10	年 月	県 市・区

3-3 仕事しごとの記録きろく

【例】

	はたらきはじ 働き始めたとき	かいしゃ なまえ 会社の名前	しごと しゅるい 仕事の種類
例	2010年 10月	●● 電子株式会社 <small>でんしかぶしがいいしや</small>	エンジニア

	働き始めたとき	会社の名前	仕事の種類
1	年 月		
2	年 月		
3	年 月		
4	年 月		
5	年 月		
6	年 月		
7	年 月		
8	年 月		
9	年 月		
10	年 月		